Convection oven

Instruction manual



Caution: Read the instructions before using the machine.

EN **Convection oven** 2
Instruction manual

NL **Convectieoven** 7
Gebruikshandleiding

FR **Four à convection** 12
Mode d'emploi

DE **Heißluftofen** 17
Bedienungsanleitung

IT **Forno a convezione** 22
Manuale di istruzioni

ES **Horno de convección** 27
Manual de instrucciones

Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:
DA957

Safety Instructions

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- **Caution! Hot surface!**

  The temperature of accessible surfaces maybe high when the appliance is operating. Always wear oven mittens when removing food.
- DO NOT immerse the appliance in water.
- DO NOT clean with jet/pressure washers.
- DO NOT move or carry the appliance when it is switched on.
- DO NOT leave the appliance unattended during operation.
- DO NOT obstruct or cover the appliance in any way when in use.
- During and after cooking, the unit is still hot. Never touch the surface to avoid scalding.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- This appliance must only be used in accordance with these instructions and by persons competent to do so.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 2 2026/6/1 11:09

- If the power cord is damaged, it must be replaced by an BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Buffalo recommends that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- Buffalo recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

Pack Contents

The following is included:

- Buffalo Commercial Convection Oven - 21Ltr
- Instruction manual
- Grill shelf (x1)
- Baking tray (x1)

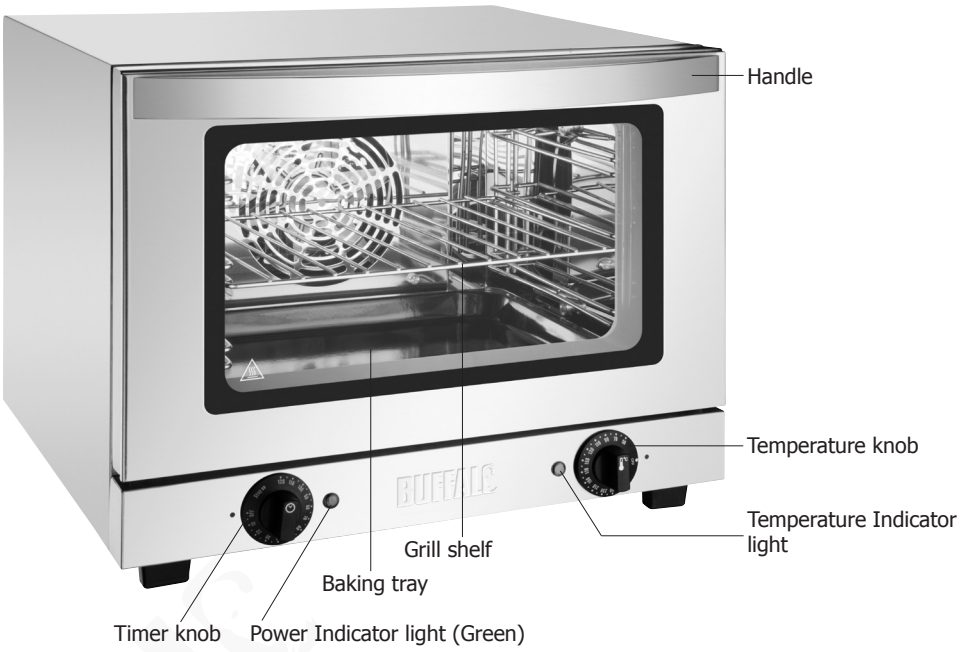
BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.
Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

Installation

- Place the unit on a heat-resistant surface. Avoid placing it on or close to flammable materials. Maintain a distance of 20cm (7 inches) between the appliance and walls or other objects for ventilation.
- Keep the unit away from splashing water and countertop's edge.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 3 2026/6/1 11:09

Operation



Before using for the first time

1. Wash the appliance and baking accessories thoroughly (See section "Cleaning, Care & Maintenance ").
2. Place the grill shelf and baking tray inside the oven.
3. Close the door.
4. Set the Timer knob to 5 minutes and the Temperature knob to MAX setting (250°C).

Note:

- **If the desired time is under 20 minutes, turn the Timer knob beyond 20 first, then turn back to the required setting.**
- **The Timer knob also acts as the Power switch. When it is set to "OFF", the appliance will switch off automatically.**
- **When the timer knob is set to "Stay on", the appliance will keep working continuously.**

5. When the set time elapses, the timer knob will go back to "OFF" to switch the appliance off.
6. Disconnect the appliance from the power supply and allow it to cool down.

Start cooking

1. Connect the appliance to the mains power supply.
2. Set the Timer knob to the desired time (0-120 minutes). The power indicator light will come on and the fan will start to run.
3. Set the Temperature Knob to the desired temperature (50°C-250°C). The temperature indicator light will come on and the appliance will start to heat up.
4. When the set temperature is reached, the temperature indicator light will turn off.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 4 2026/6/1 11:09

Note:
- **During use, the temperature indicator light will cycle on/off, indicating the set temperature is being maintained.**
- **During cooking, the temperature and cooking time can be adjusted at any time.**

5. When the cooking time elapses, the appliance will beep then turn Off.

Overheating protection

This appliance is featured with an overheat protection. Should the temperature exceed safe levels the appliance will automatically cut off power.
The thermal Cut-out switch is located on the rear of the appliance. To reset the appliance after a sufficient cool-down period:

1. Press the small reset switch down until it clicks.
2. The appliance is now reset and can be used as normal.

Cleaning, Care & Maintenance

- **Warning: Always turn off and disconnect the appliance from the power supply, and let it cool down before cleaning and maintenance.**
- Clean the interior of the appliance as often as possible.
- Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues.
- For stains on the interior walls, wipe with a cloth damped with some mild soapy solution. Ensure no moisture enters the inside of the cabinet.
- Always wipe dry after cleaning.

Cleaning the grill shelf and baking tray

- After use, remove the parts from the appliance for cleaning.
- Clean using warm, soapy water. Rinse thoroughly and dry well.
- Re-locate into the appliance.

Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
	Overheating protection is activated	Wait until the unit cools down. Please check your machine is safe with no obvious damage and then press the RESET switch
Unit heats up but indicator light does not come on	Bulb has expired	Consult a qualified technician

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 5 2026/6/1 11:09

Technical Specifications

Note: Due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power	Temperature Range	Capacity (Litre)	Dimensions h x w x d mm	Weight
DA957	220-240V~ 50/60Hz	2100W	50ºC - 250ºC	21	380 x 475 x 510	15.5Kg

Electrical Wiring

The appliance is supplied with a plug as per the below table (the correct current to be selected depending on the appliance).

Region	Plug standard	Current rating(s)
UK	BS 1363	13A
Europe	CEE 7/7	16A

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:

All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO.
Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 6 2026/6/1 11:09

Veiligheidsinstructies

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen enkel onderdeel op dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - Werkregels
  - Brandpreventie
  - IEE bekabelingsnormen
  - Bouwverordeningen
- **Opgelet! Heet oppervlak!** 
  De temperatuur van de toegankelijke oppervlakken kan hoog zijn wanneer het apparaat in werking is. Draag altijd ovenwanten wanneer u voedsel uitneemt.
- Dompel het apparaat NIET onder in water.
- Maak het NIET schoon met hogedrukreinigers.
- Verplaats of draag het apparaat NIET wanneer deze is ingeschakeld.
- Laat het apparaat tijdens gebruik NIET onbeheerd achter.
- Zorg dat u het apparaat NIET hindert of afdekt tijdens het gebruik.
- Het apparaat is tijdens en ook na het koken nog heet. Raak de oppervlakte nooit aan om brandwonden te voorkomen.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer niet in gebruik.
- Dit apparaat moet uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met deze instructies en door daartoe bevoegde personen.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 7 2026/6/1 11:09

- Indien de stroomkabel beschadigd is geraakt, moet deze door een BUFFALO-agent of een erkende technicus worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen of met gebrek aan kennis en ervaring, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon verantwoordelijk voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht zodat zij het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Buffalo beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteittest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.
- Buffalo adviseert om dit product aan te sluiten op een circuit dat beveiligd is met een geschikte aardlekschakelaar (RCD).

Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Correct onderhoud en gebruik van deze machine levert de best mogelijke prestaties voor uw BUFFALO-product.

Verpakkingsinhoud

Het volgende is inbegrepen:

- Buffalo commerciële convectieoven – 21 liter
- Gebruikshandleiding
- Grillplank (x1)
- Bakplaat (x1)

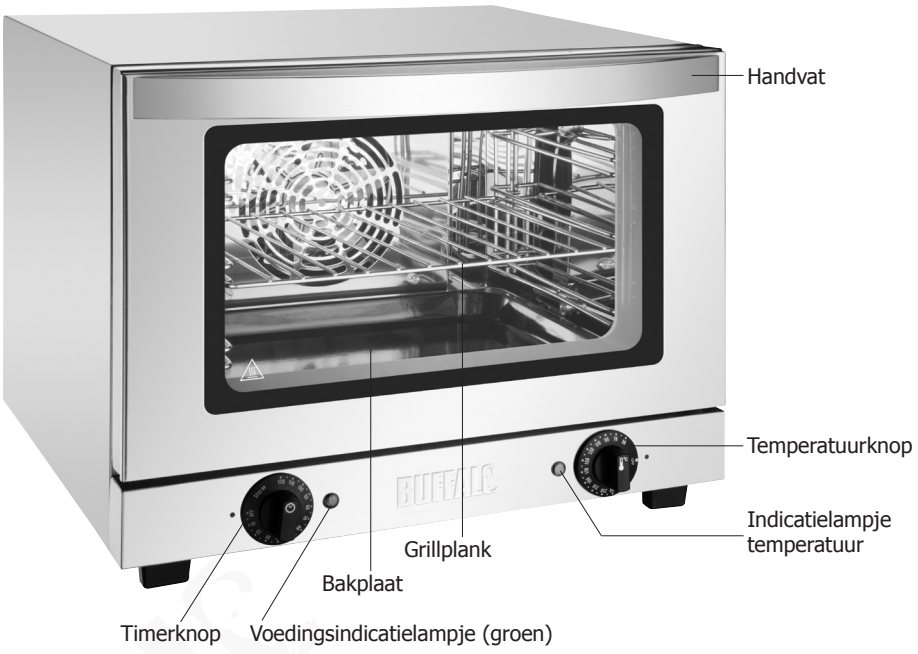
BUFFALO is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.
Als u vaststelt dat uw product tijdens het transport schade heeft opgelopen, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO-dealer.

Installatie

- Plaats het apparaat op een hittebestendig oppervlak. Plaats het niet op of in de buurt van ontvlambare materialen. Behoud een afstand van 20 cm (7 inch) tussen het apparaat en wanden of andere voorwerpen voor voldoende ventilatie.
- Houd het apparaat uit de buurt van spetterend water en de rand van het aanrecht.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 8 2026/6/1 11:09

Bediening



Vóór het eerste gebruik

1. Was het apparaat en de bakaccessoires grondig (zie paragraaf "Reiniging, zorg & onderhoud")
2. Plaats het grillrooster en de bakplaat in de oven.
3. Doe de deur dicht.
4. Zet de timerknop op 5 minuten en de temperatuurknop op de MAX-stand (250°C).

Opmerking:

- **Als de gewenste tijd minder dan 20 minuten is, draai de timerknop dan eerst verder dan 20 minuten en draai vervolgens terug naar de gewenste instelling.**
- **De knop Timer werkt ook als de voedingsschakelaar. Wanneer dit is ingesteld op "OFF" (UIT), zal het apparaat automatisch uitschakelen.**
- **Als de timerknop op "Stay on" (Aan blijven) staat, blijft het apparaat continu werken.**

5. Als de ingestelde tijd is verstreken, gaat de timerknop terug naar "OFF" (UIT) om het apparaat uit te schakelen.
6. Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet en laat het afkoelen.

Begin met koken

1. Sluit het apparaat aan op het stroomnet.
2. Stel de knop Timer in op de gewenste tijd (0-120 minuten). De voedingsindicator licht op en de ventilator wordt gestart.
3. Stel de knop Temperatuur in op de gewenste temperatuur (50°C-250°C). De temperatuurindicator licht op en het apparaat begint op te warmen.
4. Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, schakelt de temperatuurindicator uit.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 9 2026/6/1 11:09

Opmerking:
- **Tijdens gebruik gaat het temperatuurindicatielampje aan / uit om aan te geven dat de ingestelde temperatuur wordt gehandhaafd.**
- **Tijdens het koken kunnen de temperatuur en kooktijd op elk moment worden aangepast.**

5. Als de kooktijd is verstreken, piept het apparaat en wordt het uitgeschakeld.

Beveiliging tegen oververhitting

Dit apparaat is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging. Het apparaat onderbreekt automatisch de voeding als de temperatuur de veiligheidslimieten overschrijdt.
De thermische beveiligingsschakelaar bevindt zich op de achterkant van het apparaat. Om het apparaat te resetten nadat deze lang genoeg heeft afgekoeld:

1. Duw de kleine resetschakelaar in tot deze klikt.
2. Het apparaat is nu gereset en kan normaal worden gebruikt.

Reiniging, zorg & onderhoud

- **Waarschuwing: Schakel het apparaat altijd uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen voordat u het gaat reinigen en onderhouden.**
- Maak het interieur van het apparaat zo vaak mogelijk schoon.
- Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen. Deze kunnen schadelijke restjes achterlaten.
- Als er vlekken zijn op de binnenwanden, veegt u deze schoon met een doek, bevochtigd met een zachte zeepoplossing. Zorg dat er geen vocht in de behuizing terechtkomt.
- Veeg altijd droog na het schoonmaken.

Maak het grillrooster en de bakplaat schoon

- Haal na gebruik de onderdelen uit het apparaat om ze schoon te maken.
- Reinigen met warm zeepwater. Grondig spoelen en drogen.
- Plaats het terug in het apparaat.

Probleemoplossing

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De eenheid werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker of kabel is beschadigd	Vervang de stekker of kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd	Wacht tot het apparaat is afgekoeld. Controleer of uw machine veilig is zonder zichtbare schade en druk dan op de RESET-schakelaar
De eenheid warmt op, maar het indicatorlampje licht niet op	De lamp is kapot.	Raadpleeg een gekwalificeerde technicus

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 10 2026/6/1 11:09

Technische specificaties

Opmerking: Aangezien we onze producten voortdurend verbeteren, kunnen de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Spanning	Vermogen	Temperatuur-bereik	Capaciteit (liter)	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht
DA957	220-240 V~ 50/60 Hz	2100 W	50ºC - 250ºC	21	380 x 475 x 510	15,5 kg

Elektrische bedrading

Het apparaat is geleverd met een stekker zoals in de onderstaande tabel (de correcte stroom die moet worden geselecteerd, is afhankelijk van het apparaat).

Regio	Standaardstekker	Huidige stroomsterkte(n)
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

De stekker moet in een geschikt stopcontact worden gestoken.

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

Producten van BUFFALO zijn goedgekeurd om het volgende symbool te dragen:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.
Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 11 2026/6/1 11:09

Consignes de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur/technicien qualifié. Ne retirez aucun élément de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction.
- **Attention ! Surface chaude !** 
  La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil fonctionne. Portez toujours des gants de cuisine pour retirer les plats.
- NE plongez PAS l'appareil dans l'eau.
- NE nettoyez PAS avec des nettoyeurs à jet ou à pression.
- NE déplacez ou ne portez PAS l'appareil quand il est allumé.
- NE laissez PAS l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- N'obstruez ou ne couvrez PAS l'appareil de quelque manière que ce soit lorsqu'il est utilisé.
- Pendant et après la cuisson, l'appareil est encore chaud. Ne touchez jamais la surface pour éviter de vous brûler.
- Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Cet appareil ne doit être utilisé que conformément à ces instructions et par des personnes compétentes pour le faire.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 12 2026/6/1 11:09

- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Buffalo recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.
- Buffalo recommande de brancher ce produit sur un circuit protégé par un disjoncteur différentiel (RCD) adapté.

Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à lire attentivement de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

Contenu de l'emballage

Les éléments suivants sont inclus :

- Four à convection commercial Buffalo – 21 L
- Mode d'emploi
- Grille (x1)
- Plaque de cuisson (x1)

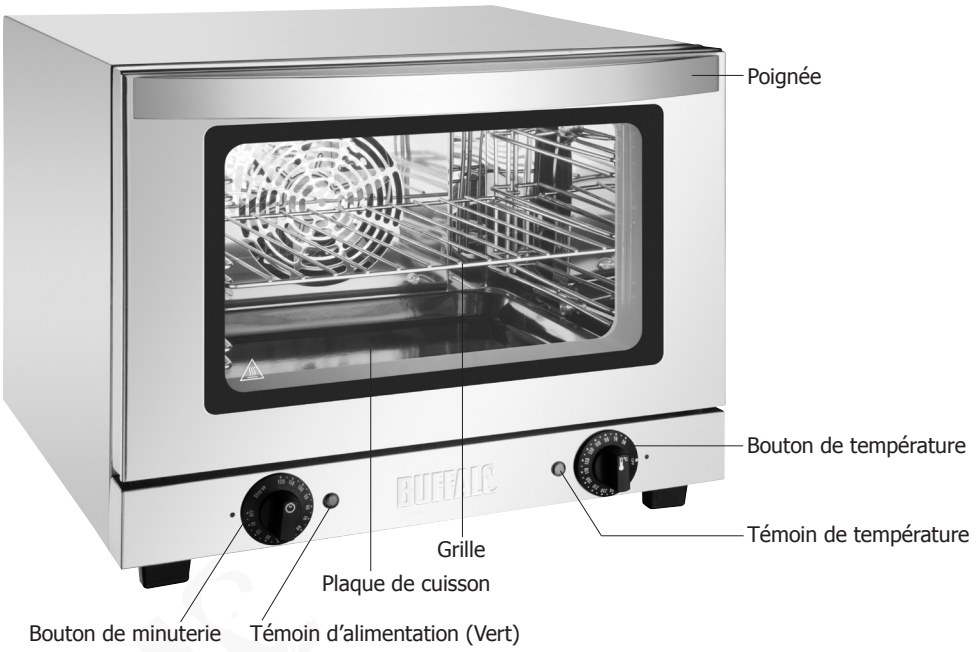
BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.
Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Installation

- Placez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur. Évitez de le placer sur des matériaux inflammables ou à leur proximité. Maintenez une distance de 20 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets pour assurer la ventilation.
- Tenez l'appareil éloigné des éclaboussures d'eau et du bord du comptoir.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 13 2026/6/1 11:09

Fonctionnement



Avant la première utilisation

1. Lavez soigneusement l'appareil et les accessoires de cuisson (voir la section « Nettoyage, entretien et maintenance »).
2. Placez la grille et la plaque de cuisson à l'intérieur du four.
3. Fermez la porte.
4. Tournez le bouton de la minuterie sur 5 minutes et le bouton de la température sur le réglage MAX (250 °C).

Remarque :

- **Si la durée souhaitée est inférieure à 20 minutes, tournez d'abord le bouton de la minuterie au-delà du repère des 20 minutes, puis revenez au réglage souhaité.**
- **Le bouton de la minuterie sert également d'interrupteur d'alimentation. Lorsqu'il est réglé sur « OFF » (ARRÊT), l'appareil s'éteint automatiquement.**
- **Lorsque le bouton de la minuterie est réglé sur « Stay on » (Rester allumé), l'appareil continuera à fonctionner sans interruption.**

5. Lorsque la durée programmée est écoulée, le bouton de la minuterie revient sur « OFF » (ARRÊT) pour éteindre l'appareil.
6. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.

Début de la cuisson

1. Branchez l'appareil sur le secteur.
2. Réglez le bouton de la minuterie sur la durée souhaitée (0 à 120 minutes). Le voyant d'alimentation s'allume et le ventilateur commence à fonctionner.
3. Réglez le bouton de température sur la température souhaitée (50 à 250 °C). Le témoin de température s'allume et l'appareil commence à chauffer.
4. Lorsque la température réglée est atteinte, le témoin lumineux de température s'éteint.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 14 2026/6/1 11:09

Remarque :
- **Pendant l'utilisation, le voyant de température s'allume et s'éteint, indiquant que la température réglée est maintenue.**
- **Pendant la cuisson, la température et le temps de cuisson peuvent être ajustés à tout moment.**

5. Lorsque le temps de cuisson est écoulé, l'appareil émet un bip puis s'éteint.

Protection contre la surchauffe

Cet appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe. Si la température dépasse les niveaux de sécurité, l'appareil coupe automatiquement le courant.
Le coupe-circuit thermique est situé à l'arrière de l'appareil. Pour réinitialiser l'appareil après une période de refroidissement suffisante :

1. Appuyez sur le petit interrupteur de réinitialisation jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
2. L'appareil est maintenant réinitialisé et peut être utilisé normalement.

Nettoyage, entretien et maintenance

- **Avertissement : Éteignez toujours l'appareil, débranchez-le de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.**
- Nettoyez l'intérieur de l'appareil aussi souvent que possible.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs. Ceux-ci peuvent laisser des résidus nocifs.
- Pour les taches sur les murs intérieurs, essuyez-les avec un chiffon imbibé d'une solution savonneuse douce. Veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas à l'intérieur du boîtier.
- Essuyez toujours le congélateur après l'avoir nettoyé.

Nettoyage de la grille et de la plaque de cuisson

- Après utilisation, retirez les pièces de l'appareil pour les nettoyer.
- Nettoyez-le à l'eau chaude et savonneuse. Rincez abondamment et séchez bien.
- Réinstallez-les dans l'appareil.

Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
	La protection contre la surchauffe est activée	Attendez que l'appareil refroidisse. Assurezvous que votre machine est en bon état et ne présente aucun dommage apparent, puis appuyez sur le bouton RESET (Réinitialisation)
L'appareil chauffe, mais le voyant ne s'allume pas	L'ampoule est périmée	Consultez un technicien qualifié

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 15 2026/6/1 11:09

Spécifications techniques

Remarque : En raison de notre processus d'amélioration continue, les spécifications des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance	Plage de température	Capacité (Litre)	Dimensions h x l x p mm	Poids
DA957	220-240 V~ 50/60 Hz	2 100 W	50 à 250 ºC	21	380 x 475 x 510	15,5 kg

Raccordement électrique

Cet appareil est fourni avec une prise conforme au tableau ci-dessous (le courant approprié doit être sélectionné en fonction de l'appareil).

Région	Norme de prise	Intensité(s) nominale(s)
UK	BS 1363	13 A
Europe	CEE 7/7	16 A

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par BUFFALO.
Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 16 2026/6/1 11:09

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Gerät.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- **Achtung! Heiße Oberfläche!** 
  Während des Betriebs des Geräts kann die Temperatur der zugänglichen Flächen hoch sein. Beim Herausnehmen von Lebensmitteln immer Ofenhandschuhe tragen.
- Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- NICHT mit Wasserstrahl/Hochdruckreiniger reinigen.
- Gerät NICHT bewegen oder tragen, wenn es eingeschaltet ist.
- Gerät während des Betriebs NICHT unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät darf während des Betriebs NICHT verdeckt oder behindert werden.
- Während und nach dem Garen bleibt das Gerät heiß. Berühren Sie niemals die Oberfläche, andernfalls drohen Verbrennungen.
- Schalten Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung immer aus und trennen Sie die Stromversorgung.
- Dieses Gerät darf nur in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und von befähigten Personen benutzt werden.
- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der regionalen Behörden.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 17 2026/6/1 11:09

- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem BUFFALO-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult sind bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Buffalo empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.
- Laut Empfehlungen von Buffalo sollte dieses Produkt an einen durch einen geeigneten Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter, RCD) geschützten Schaltkreis angeschlossen werden.

Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Eine korrekte Wartung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet die bestmögliche Leistung Ihres BUFFALO-Produkts.

Lieferumfang

Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:

- Buffalo Gewerblicher Heißluftofen - 21 Liter
- Bedienungsanleitung
- Grillregal (x1)
- Bachblech (x1)

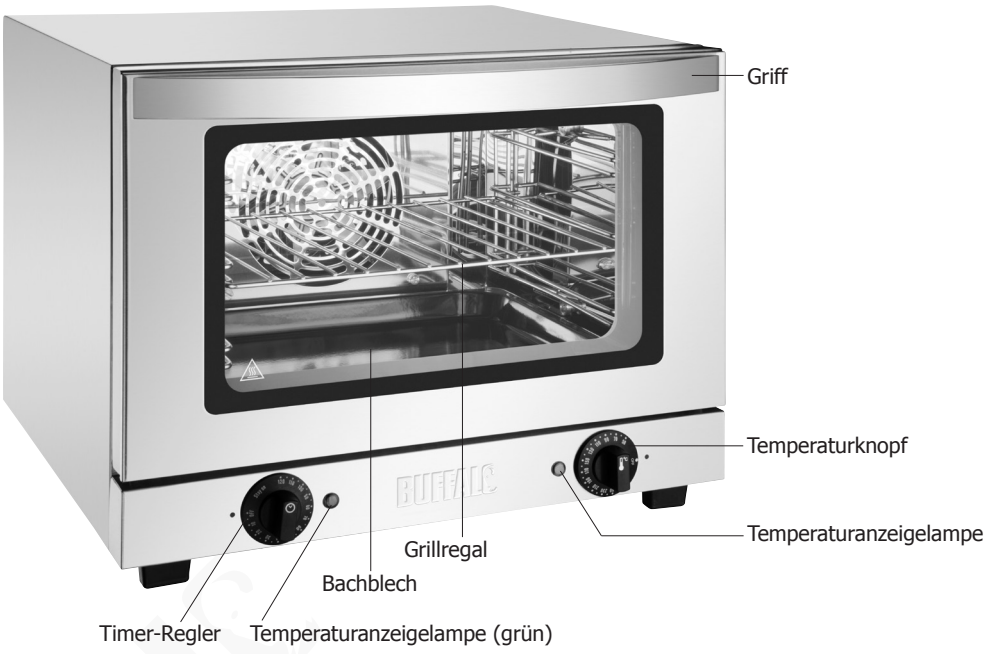
BUFFALO ist stolz auf Qualität und Service und stellt sicher, dass der Inhalt zum Zeitpunkt des Auspackens voll funktionsfähig und frei von Schäden ist.
Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

Montage

- Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Oberfläche. Stellen Sie es nicht auf oder in die Nähe von brennbaren Materialien. Halten Sie einen Abstand von 20 cm zwischen dem Gerät und Wänden oder anderen Gegenständen ein, um die Belüftung zu gewährleisten.
- Halten Sie das Gerät von Spritzwasser fern. Stellen Sie es nicht am Rand einer Arbeitsplatte auf.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 18 2026/6/1 11:09

Bedienung



Vor dem ersten Gebrauch

1. Waschen Sie das Gerät und das Backzubehör gründlich (siehe Abschnitt „Reinigung, Pflege und Wartung").
2. Stellen Sie das Grillregal und das Backblech in den Ofen.
3. Schließen Sie die Tür.
4. Stellen Sie den Timer-Regler auf 5 Minuten und den Temperatur-Regler auf MAX (250 °C).

Hinweis:

- **Wenn die gewünschte Zeit unter 20 Minuten liegt, drehen Sie zuerst den Timer-Regler über 20 hinaus und kehren Sie dann zur gewünschten Einstellung zurück.**
- **Der Timer-Regler dient auch als Ein-/Ausschalter. Wenn er auf „OFF" (AUS) gestellt ist, schaltet sich das Gerät automatisch aus.**
- **Wenn der Timer-Regler auf „Stay on" („Eingeschaltet bleiben") gestellt ist, arbeitet das Gerät kontinuierlich weiter.**

5. Nach Ablauf der eingestellten Zeit kehrt der Timer-Regler auf „OFF" (AUS) zurück, und das Gerät wird ausgeschaltet.
6. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen.

Garen beginnen

1. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
2. Stellen Sie den Timer-Regler auf die gewünschte Zeit (0 - 120 Minuten). Die Betriebskontrollleuchte leuchtet auf und der Ofenlüfter beginnt zu laufen.
3. Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur (50 °C-250 °C). Die Temperaturkontrollleuchte leuchtet auf und das Gerät beginnt sich aufzuheizen.
4. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Temperaturkontrollleuchte.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 19 2026/6/1 11:09

Hinweis:
- **Während des Gebrauchs schaltet sich die Temperaturkontrollleuchte ein / aus, um anzuzeigen, dass die eingestellte Temperatur beibehalten wird.**
- **Während des Garvorgangs können Temperatur und Garzeit jederzeit eingestellt werden.**

5. Nach Ablauf der Garzeit piept das Gerät und schaltet sich aus.

Überhitzungsschutz
Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollte die Temperatur ein sicheres Maß überschreiten, schaltet sich das Gerät automatisch ab.
Der Schalter für den Überhitzungsschutz befindet sich auf der Rückseite des Geräts. So setzen Sie das Gerät nach einer ausreichenden Abkühlphase zurück:

1. Drücken Sie den kleinen Reset-Schalter nach unten, bis er einrastet.
2. Das Gerät ist nun zurückgesetzt und kann wie gewohnt verwendet werden.

Reinigung, Pflege und Wartung
- **Warnung: Vor der Reinigung und Wartung das Gerät immer ausschalten, vom Stromnetz trennen und abkühlen lassen.**
- Reinigen Sie den Innenraum des Gerätes so häufig wie möglich.
- Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel. Diese können schädliche Reste hinterlassen.
- Verschmutzungen an den Innenwänden können Sie mit einem in einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch abwischen. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in den Innenraum des Geräts gelangt.
- Wischen Sie das Gerät nach dem Reinigen immer trocken.

Reinigung des Grillrosts und des Backblechs
- Nehmen Sie nach Gebrauch die Teile zur Reinigung aus dem Gerät.
- Zum Reinigen warme Seifenlauge verwenden. Gründlich abspülen und gut abtrocknen.
- Setzen Sie die Teile wieder in das Gerät ein.

Störungssuche
Eine eventuelle Reparatur muss von einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät läuft nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Ersetzen Sie den Stecker und/oder das Kabel
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
	Überhitzungsschutz ist aktiviert	Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist. Bitte überprüfen Sie, ob Ihr Gerät sicher ist und keine offensichtlichen Schäden aufweist, und drücken Sie anschließend den RESET (Zurücksetzen)-Schalter
Das Gerät heizt auf, aber die Kontrollleuchte leuchtet nicht	Leuchtmittel ist aufgebraucht	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 20 2026/6/1 11:09

Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Verbesserungsprozesses können sich die Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

Modell	Spannung	Leistung	Temperatur-bereich	Fassungsvermögen (Liter)	Abmessungen H x B x T mm	Gewicht
DA957	220-240 V~ 50/60 Hz	2100 W	50 ºC - 250 ºC	21	380 x 475 x 510	15,5 kg

Elektroanschlüsse

Dem Gerät liegt ein Stecker gemäß der nachfolgenden Tabelle bei (die richtige Stromstärke muss je nach Gerät ausgewählt werden).

Region	Steckerstandard	Strombelastung(en)
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



BUFFALO-Teile wurden strengen Produkttests unterzogen, um die von internationalen, unabhängigen und Bundesbehörden festgelegten Normen und Spezifikationen zu erfüllen.

BUFFALO-Produkte sind für die Verwendung des folgenden Symbols zugelassen:



Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO in jeglicher Form oder mit jeglichen Mitteln, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig, erstellt oder übertragen werden.
Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 21 2026/6/1 11:09

Istruzioni per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente da questo prodotto.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Norme IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- **Attenzione! Superficie rovente!** 
  La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione. Indossare sempre guanti da forno quando si rimuove il cibo.
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- NON pulire con idropulitrici.
- NON spostare o trasportare l'apparecchio mentre è acceso.
- NON lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- NON ostruire o coprire in alcun modo l'apparecchio durante l'uso.
- Durante e dopo la cottura, l'unità risulta molto calda. Non toccarne la superficie per evitare ustioni.
- Quando l'apparecchio non vene utilizzato, spegnerlo e scollegarlo sempre dalla rete elettrica.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in conformità con le presenti istruzioni e da persone competenti.
- Tenere i materiali di imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 22 2026/6/1 11:09

- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive dell'esperienza e delle competenze necessarie, a meno che non siano supervisionate o istruite sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati onde evitare che giochino con l'apparecchio.
- Buffalo raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test devono comprendere, tra gli altri: ispezione visiva, controllo della polarità, continuità dei conduttori di terra, continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.
- Buffalo consiglia di collegare questo prodotto a un circuito protetto da un interruttore differenziale adeguato.

Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

Contenuto dell'imballaggio

Sono inclusi i seguenti componenti:

- Forno a convezione professionale Buffalo - 21 L
- Manuale di istruzioni
- Griglia da forno (1 pz.)
- Teglia (1 pz.)

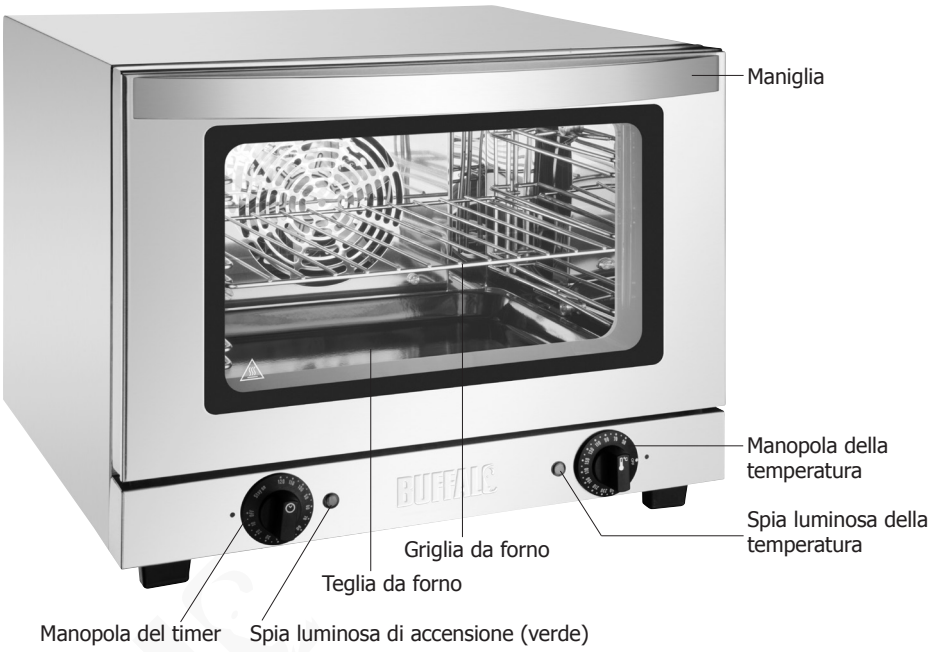
BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento del disimballaggio tutti i componenti forniti sono perfettamente funzionanti e privi di difetti.
Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

Installazione

- Posizionare l'unità su una superficie resistente al calore. Evitare di collocarla al di sopra o vicino a materiali infiammabili. Per garantire una ventilazione adeguata, lasciare uno spazio di 20 cm (7 pollici) tra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti.
- Tenere l'unità lontano dagli schizzi d'acqua e dai bordi dei piani di lavoro.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 23 2026/6/1 11:09

Funzionamento



Prima del primo utilizzo

1. Lavare bene l'apparecchio e gli accessori da forno (consultare la sezione "Pulizia, Cura e Manutenzione").
2. Posizionare la griglia da forno e la teglia all'interno del forno.
3. Chiudere lo sportello.
4. Impostare la manopola del timer su 5 minuti e la manopola della temperatura su MAX (250 °C).

Nota:

- **Se il tempo desiderato è inferiore a 20 minuti, ruotare prima la manopola del timer oltre 20, quindi riportarla sull'impostazione desiderata.**
- **La manopola del timer funge anche da interruttore di alimentazione. Quando impostata su "OFF" (Spento), l'apparecchio si spegnerà automaticamente.**
- **Quando la manopola del timer è impostata su "Stay on" (Cottura continua), l'apparecchio continuerà a funzionare ininterrottamente.**

5. Quando è trascorso il tempo impostato, la manopola del timer tornerà in posizione "OFF" (Spento) spegnendo l'apparecchio.
6. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare.

Iniziare a cucinare

1. Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione elettrica.
2. Impostare la manopola del timer sul tempo desiderato (0-120 minuti). La spia di alimentazione si accenderà e la ventola inizierà a funzionare.
3. Impostare la manopola della temperatura sulla temperatura desiderata (50 °C-250 °C). La spia della temperatura si accenderà e l'apparecchio inizierà a riscaldarsi.
4. Quando viene raggiunta la temperatura impostata, la spia luminosa della temperatura si spegnerà.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 24 2026/6/1 11:09

Nota:
- **Durante l'utilizzo, la spia luminosa della temperatura effettuerà un ciclo di accensione/ spegnimento per indicare che la temperatura impostata viene mantenuta.**
- **Durante la cottura, la temperatura ed il tempo di cottura possono essere regolati in qualsiasi momento.**

5. Quando è trascorso il tempo di cottura, l'apparecchio emetterà un suono acustico e si spegnerà.

Protezione anti-surriscaldamento

Questo apparecchio è dotato di protezione contro il surriscaldamento. Se la temperatura supera i livelli di sicurezza, l'apparecchio interromperà automaticamente l'alimentazione.
L'interruttore termico si trova sul retro dell'apparecchio. Per ripristinare l'apparecchio dopo un periodo di raffreddamento sufficiente:

1. Premere il piccolo interruttore di ripristino verso il basso finché non scatta.
2. A questo punto, il dispositivo è ripristinato e può essere usato normalmente.

Pulizia, Cura e Manutenzione

- **Avvertenza: prima della pulizia e della manutenzione, spegnere e scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione e lasciarlo raffreddare.**
- Pulire spesso l'interno dell'apparecchio.
- Non utilizzare detergenti abrasivi. in quanto possono lasciare residui dannosi.
- Per le macchie sulle pareti interne, strofinare con un panno inumidito con una soluzione saponosa delicata. Assicurarsi che l'umidità non penetri all'interno del cabinet.
- Asciugare sempre l'apparecchio dopo la pulizia.

Pulizia della griglia e della teglia da forno

- Dopo l'utilizzo, rimuovere le parti dall'apparecchio per pulirle.
- Pulirle con acqua tiepida e sapone. Risciacquarle abbondantemente e asciugarle bene.
- Riposizionarle all'interno dell'apparecchio.

Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

Problema	Probabile causa	Azione
L'unità non funziona	L'apparecchiatura non è accesa	Controllare che l'apparecchiatura sia collegata correttamente e accesa
	La presa e il cavo sono danneggiati	Sostituire la presa o il cavo
	Guasto alimentazione di rete	Controllare l'alimentazione di rete
	La protezione anti-surriscaldamento è attivata	Attendere fino al raffreddamento dell'unità. Verificare che l'apparecchio sia in condizioni di sicurezza e privo di danni evidenti, quindi premere l'interruttore RESET (Ripristino)
L'unità si riscalda ma la spia non si accende	La lampada è esausta	Rivolgersi a un tecnico qualificato

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 25 2026/6/1 11:09

Specifiche tecniche

Nota: come conseguenza del processo di miglioramento continuo, le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Alimentazione	Intervallo di temperatura	Capacità (Litri)	Dimensioni A x L x P mm	Peso
DA957	220-240 V~ 50/60 Hz	2100 W	50 ºC - 250 ºC	21	380 x 475 x 510	15,5 Kg

Cablaggio elettrico

L'apparecchio è dotato di una spina conforme alla tabella sottostante (la corrente corretta deve essere selezionata in base all'apparecchio).

Regione	Standard spina	Valore nominale della corrente
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

Questo dispositivo deve essere collegato a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.
Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 26 2026/6/1 11:09

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ninguna pieza del producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- **¡Precaución! ¡Superficie caliente!**
  
  La temperatura de las superficies accesibles podría ser alta cuando el aparato está en marcha. Use siempre guantes para horno al extraer alimentos.
- NO sumerja el aparato en agua.
- NO utilice limpiadores de chorro ni a presión para limpiarlo.
- NO mueva ni transporte el aparato mientras esté encendido.
- NO deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- NO obstruya ni tape el aparato cuando esté en uso.
- La unidad está caliente durante y tras el cocinado. No toque nunca la superficie para evitar quemarse.
- Apague y desconecte siempre la alimentación cuando no esté usando el aparato.
- Este aparato solamente debe ser utilizado en conformidad con estas instrucciones y por personas competentes.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 27 2026/6/1 11:09

- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo a niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos en el uso seguro del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- Buffalo recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.
- Buffalo recomienda conectar este producto a un circuito protegido por un dispositivo de corriente residual (RCD) adecuado.

Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

Contenido del Conjunto

Se incluye:

- Horno de convección comercial de Buffalo de 21 Ltr.
- Manual de instrucciones
- Estante parrilla (x1)
- Bandeja para hornear (x1)

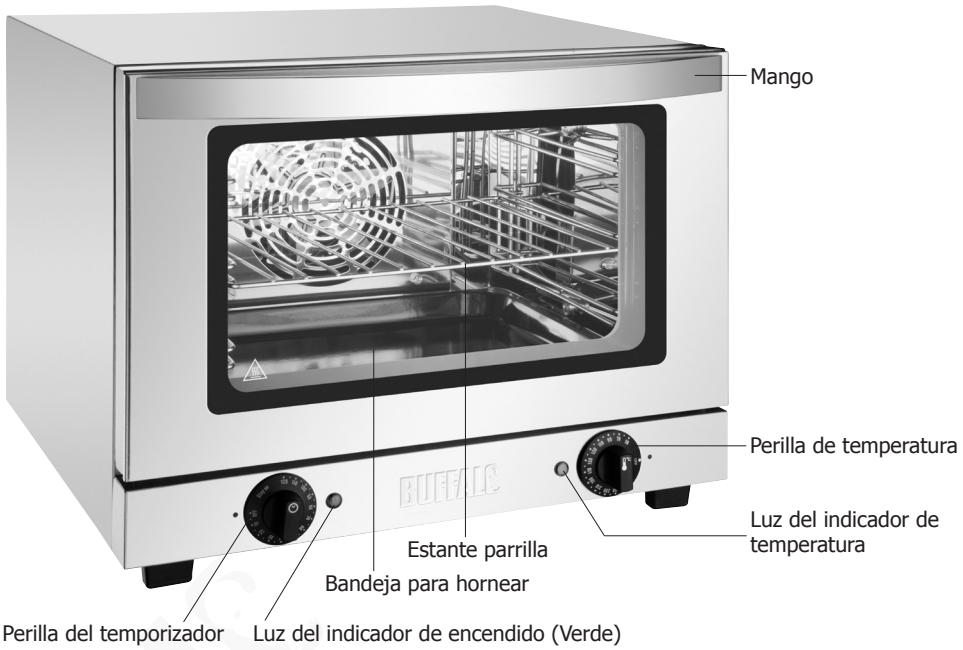
BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio, y asegura que en el momento del desembalaje los contenidos se suministran plenamente funcionales y sin daños.
Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

Instalación

- Coloque la unidad sobre una superficie resistente al calor. Evite colocarla sobre o cerca de materiales inflamables. Para que la ventilación sea adecuada, el aparato debe estar a una distancia mínima de 20 cm (7 pulgadas) de la pared o de cualquier otro objeto.
- Mantenga el aparato lejos del borde de la encimera y protéjalo de las salpicaduras de agua.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 28 2026/6/1 11:09

Funcionamiento



Antes del primer uso

1. Lave a fondo el aparato y los accesorios para el horno (Ver la sección "Limpieza, Cuidado y Mantenimiento").
2. Coloque el estante parrilla y la bandeja para hornear dentro del horno.
3. Cierre la puerta.
4. Ponga la perilla del temporizador en 5 minutos y la perilla de temperatura en el ajuste MÁX. (250 °C).

Nota:

- **Si el tiempo deseado es inferior a 20 minutos, gire primero la perilla del temporizador más allá de los 20 minutos y luego vuelva a girarla hasta el ajuste deseado.**
- **La perilla del temporizador actúa también como interruptor de encendido. Cuando se ajusta en "OFF" (APAGADO), el aparato se apaga automáticamente.**
- **Cuando la perilla del temporizador sea ajustada en "Stay on" (permanecer encendido), el aparato seguirá funcionando continuamente.**

5. Una vez transcurrido el tiempo programado, la perilla del temporizador volverá a la posición "OFF" (APAGADO) para apagar el aparato.
6. Desconecte el aparato de la red eléctrica y deje que se enfríe.

Empezar a cocinar

1. Conecte el aparato a la red eléctrica.
2. Ajuste la perilla del temporizador en el tiempo deseado (0-120 minutos). La luz del indicador de encendido se encenderá y el ventilador se pondrá en marcha.
3. Ajuste la perilla de la temperatura a la temperatura deseada (50 °C-250 °C). La luz del indicador de temperatura se encenderá y el aparato comenzará a calentar.
4. Cuando se alcanza la temperatura ajustada, la luz del indicador de temperatura se apaga.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 29 2026/6/1 11:09

Nota:
- **Durante su uso, la luz del indicador de temperatura se encenderá y apagará, indicando que se mantiene la temperatura establecida.**
- **Durante la cocción, la temperatura y el tiempo de cocción pueden ajustarse en cualquier momento.**

5. Una vez transcurrido el tiempo de cocción, el aparato emitirá un "Bip" y se apagará.

Protección contra sobrecalentamiento

Este aparato cuenta con protección contra sobrecalentamiento. Si el nivel de temperatura excede los niveles seguros, el aparato cortará la alimentación automáticamente.
El interruptor de corte térmico se encuentra en la parte trasera del aparato. Para restablecer el aparato después de un período de enfriamiento suficiente:

1. Pulse el interruptor de restablecimiento pequeño hasta que haga clic.
2. El dispositivo se reinicia y se puede usar con normalidad.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- **Advertencia: Siempre apague y desconecte el aparato del suministro eléctrico, y permita que se enfríe antes de realizar tareas de limpieza y mantenimiento.**
- Limpie el interior del aparato siempre que pueda.
- No utilice agentes de limpieza abrasivos. Pueden dejar residuos perjudiciales.
- Para las manchas de las paredes interiores, limpie con un paño humedecido con un poco de solución jabonosa suave. Asegúrese de que no penetre humedad dentro del gabinete.
- Siempre seque el producto después de limpiarlo.

Limpieza del estante parrilla y de la bandeja para hornear

- Después del uso, retire las partes del aparato para limpiarlas.
- Limpie usando agua tibia y jabonosa. Aclare y seque completamente.
- Recolocarlas en el aparato.

Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
La unidad no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Sustituya el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
	Se ha activado la protección contra sobrecalentamiento	Espere hasta que la unidad se enfríe. Verifique la seguridad de su máquina comprobando que o presenta daños obvios y, a continuación, pulse el botón RESET (Reiniciar)
La unidad se calienta pero la luz del indicador no se enciende	La bombilla se ha fundido	Consulte con un técnico cualificado

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 30 2026/6/1 11:09

Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia	Margen de Temperaturas	Capacidad (Litros)	Dimensiones al. x al. x p. mm	Peso
DA957	220-240 V~ 50/60 Hz	2100 W	50 ºC-250 ºC	21	380 x 475 x 510	15,5 Kg

Cableado Eléctrico

El aparato se suministra con un enchufe tal y como se indica en la tabla siguiente (la corriente correcta que debe seleccionarse varía en función del aparato).

Región	Enchufe estándar	Capacidad(es) de corriente
UK	BS 1363	13 A
Europa	CEE 7/7	16 A

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.
Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

DA957_ML_A5_v4_20260601.indb 31 2026/6/1 11:09

DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità • • Declaración de conformidad

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo	**Model** • Modèle • Modell • Modello • Modelo
Convection Oven	DA957 (& -E)

Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo	**Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU** Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021 +A16:2023 EN 60335-2-42:2003 +A1:2008 +A11:2012 +A2:2024 +A12:2024 EN 62233:2008 **Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC** Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN 55014-1: 2017+A11:2020 EN 55014-2: 2015 EN IEC 61000-3-2: 2019 EN 61000-3-3: 2013+A1:2019 **Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU** Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032) **Regulation (EC) No 1935/2004- Food Contact Materials (FCM)** Regulation (EC) No 1935/2004 on Materials and Articles intended to Come into Contact with Food
Manufacturer Name • Naam fabrikant • Nom du fabricant • Name des Herstellers • Nome del fabbricante • Nombre del fabricante	**Buffalo**

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).
Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).
Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus
Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.
Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.
El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha	**25th Sep 2025**	
Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift Firma • Firma	Signed by: Ashley Hooper AB6DB7656FFB441...	DocuSigned by: Eoghan Donnellan D352874F7FAB460...
Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo	**Ashley Hooper**	**Eoghan Donnellan**
Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición	**Group Head of Product Quality & Compliance**	**Commercial Manager/ Importer**
Manufacturer Address • Adres fabrikant • Adresse du fabricant • Adresse des Herstellers • Indirizzo del fabbricante • Dirección del fabricante	**Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom**	**Unit 9003, Blarney Business Park, Blarney, Co. Cork Ireland**

BUFFALO



UK	**0117 3075655**	**service@technical-sales.co.uk**
Eire	**021 4946777**	**Sales@nisbets.ie**
NL	**040 2628080**	**service@nisbets.nl**
FR	**01 60342880**	**sav@nisbets.fr**
BE-NL	**0800 29129**	**service@nisbets.be**
BE-FR	**0800 29229**	**service@nisbets.be**
DE	**0800 1860806**	**service@nisbets.de**
ES	**901 100133**	
AU	**1300 225 960**	
NZ	**0800 222 700**	

Please click on the URL or scan the QR code below to access more information for your product:

DA957:

https://catering-brands-directory.com/product-passport/DA957/

http://www.buffalo-appliances.com/

DA957_ML_A5_v4_2026/06/01